



(Ana) Yeah, actually, I was, I mean I've known your site since... I don't know exactly when you began but what I know is that it was one of the first sites I recommended...

(Lori) Well, thanks!

(Ana) It's wonderful. And I was thinking about it... You put a lot of audio in your website.

(Lori) Yes.

(Ana) Do you have any tips on how a student could work the audio? Like listen to the audio several times, or I don't know, listen and repeat? What's your...

(Lori) That's the main reason that I go through the trouble of transcribing all of our podcasts word for word as well as I can, because I really think that being able to... Even if you can't comprehend everything the first time through, then you actually have the text there, that can help you to listen over and over again, and take the time to look up the words that you don't know. That can really help, I think. Having the transcripts available makes it (...) people who are at a lower level... You know, so low that they'd listen and they would just be lost **if they didn't have the transcript to fall back on**. And that's what I do anyway, when I'm trying to learn Dutch now, is I have some audio course series and I just listen to them over and over and often without having the book. Yeah, repetition is definitely very important.

For my own site, I can't say that I had any grand master plan, I just started... I'd heard of that podcast thing and thought, oh that might be a fun way to record some fun audio things for my own students perhaps. And if other people get use from it, that's even better. And it just sort of started with no plan, and the direction of where I went kind of, was based on the feedback that I would get from listeners... They seemed to really like the conversations, so we went in that direction.

They also seemed to appreciate having the British English from Michael, or his real name Andy, and the American English from my side, getting to talk about those things... But now I've completely digressed from your original question. How to work the audio, definitely repetition is important and trying, I think, to pick out the phrases or things that you, yourself, would find useful and try to work them into your own vocabulary... is the thing, I think.

(Ana) You know, the other thing that I was gonna ask you, I don't know if you're... You say that, you said that you don't teach English anymore so I don't know how up-to-date you are with other English websites on the Internet. I was gonna ask you if there's something you recommend...

(Lori) I really... To be honest, I really, really not... Since I moved last autumn and started my new job and my new life and new everything, I've really not had time to work on thing related to Better at English, or look at other websites, or anything like that. I will say that the site I recommend most people learn to use really well is Google.

(Ana) Uh-huh. Why is that?

(Lori) Really learning how to search for things. I also do translations from Swedish to English and I can tell you, Google... I have that open in one monitor and I have my translation software in the other one and I'm constantly using Google to check for phrases, like phraseology, to check

Lori recomenda ouvir áudio com frequência e repetidamente, usando a transcrição para ajudar na compreensão. É o que ela faz quando estuda holandês.

if they didn't have the transcript to fall back on = se eles não tivessem a transcrição para se apoiarem

Lori começa a falar da importância do mecanismo de busca do Google em seus trabalhos de tradução.



your preposition use, some things like that, it's all possible with Google. And a lot of, at least my own students, I remember, they really... There was a lot of resistance to just taking the half an hour or forty five minutes you might need to really learn to use a tool and that to me is... It was always frustrating as a teacher.

I would have this thing that I wanted to teach people, but it maybe takes a half an hour or forty five minutes to really work on it and really learn how to use it and there was this huge resistance to anything that wasn't... that didn't give people immediate gratification. And that's the thing that I wish that learners of English, that globally they would just understand. That sometimes you do have to put in time that doesn't really seem like a lot of fun or you can't really understand how it will help you but you just **stick with it** and keep trying and then suddenly you will see, "Oh yeah, this is really really cool, this is really helpful. I'm so glad I learned how to use this tool", or this software, or this dictionary or whatever your teacher is trying to show you.

(Ana) Yeah, actually I have used it, I have used it myself to check, I don't know, collocations and...

(Lori) Yeah, definitely.

(Ana) Talk to or talk with, which should I use?

(Lori) Yeah, that's how I find all the examples when I was doing the... **Every now and then** I would try to teach an idiom on Better at English or some phrase, and that's how I found all my examples, was just googling and looking at the examples and "Oh, yeah that's a cool one". And even for Swedish... I speak fluent Swedish but even after living there for almost twenty years I still wasn't sure about sometimes prepositions and things... And I would use it to help me with my Swedish...

(Ana) Wow! You've been, you've lived in Swedish, in Sweden... you lived in Sweden for twenty years!

(Lori) I think actually eighteen years altogether I was there...

(Ana) But you were born in the United States.

(Lori) Yes, yes. I was born and grew up in California. And moved to Sweden as an adult, a young adult.

(Ana) Ok. And you probably taught English there too, right?

(Lori) Yeah, I did. I taught English in Sweden for about, oh gosh... off and on close to then years, I think?

(Ana) Ok, wow. That's a lot of experience there.

Lori, this is great, the Google thing. It's funny, it's something that I use and I have never written about it in my blog. It's a great tool.

(Lori) Yeah, it's... I would die without Google. Well, I mean... not really!

(Ana) I know, I know what you mean...

(Lori) Oh, **I've totally drunk the kool-aid** when it comes to Google and... Oh, it's so useful, and they just... In fact, I think that Google Translate just got a lot better. I got an email about that, that they have it similar to the Babel Fish thing. A translation from one language to the other, and I think their translation engines just got a lot better. And it's just, it's so incredibly useful. That would be the one tool that I would

recommend, that everyone really take the time to learn, to get to use.

Ela conta que via resistência nos alunos quando era hora de aprender a usar uma ferramenta que realmente iria ajudá-los.

stick with it = não desistir, persistir com algo

Inserir um idiom ou expressão no Google retorna vários exemplos de uso, e pode até mostrar qual é a preposição correta após um determinado verbo, por exemplo.

Every now and then = volta e meia, às vezes

I've totally drunk the kool-aid: *to drink the kool-aid* significa gostar, acreditar ou seguir quase que cegamente algo/alguém. O termo é uma referência a um episódio de 1978, quando o líder de culto Jim Jones induziu seus seguidores ao suicídio tomando Kool-Aid envenenado.



(Ana) Thank you.

(Lori) Oh, you're welcome.

(Ana) Lori, you know, these were the questions that I had jotted down, you know, to ask you, so... Is there anything else that you would like to say to the reader of Inglês Online?

(Lori) I guess in general, my best advice is to realize that becoming proficient is gonna take time and probably effort on your part but it still can be a lot of fun, that you have to try to find something about the language that excites you or that gives you a reason to put in the time to, you know, learn your verbs, learn the things you need to do. 'Cause it's not always a lot of fun trying to get better, you know... a language.

And just to give yourself permission to make mistakes and not expect that you have to be perfect right away... Not constantly be comparing yourself to how well your friends speak, you know, things like that... To be a little bit kind to yourself as a learner and realize that you're gonna make mistakes. And most of all, just stick with it because that is the thing I see in music as well. People write to me for advice about their guitar playing and it seems, again, they're looking for a quick fix like, tell me this thing I need to know that will make me instantly a brilliant player. And, it takes time and effort, so I guess that would be the main thing.

And I do plan to, I haven't put up new episodes since, oh this is embarrassing, but I think it was August last year the last time I put up a new episode. And the reason I haven't put up any more is because I need to get to the point where I can, where I have the time and energy to be putting up like I want it to, one a week. And so far I have not yet reached that goal, because it would be a shame to put up one episode and then just nothing again for months and months so...

(Ana) Well, I think... As it is now, it's a great resource.

(Lori) Well, thanks.

(Ana) Yep.

(Lori) I'm glad to hear it.

(Ana) So thank you...

(Lori) Yeah, my pleasure. No problem getting me to talk, was it?

(Ana) No, not at all.

Lori diz que progredir no aprendizado de uma língua demanda tempo e esforço, e recomenda que você encontre algo na língua que seja interessante para você e que o motive a estudar.